

# CONSOLIDATED INDEX OF ARTICLES, NOTES & DECISIONS 2010

## Articles & Notes published in 2010

|                                                                                                                                                                              |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Bernhard BERGER, <i>Security for Costs: Trends and Developments in Swiss Arbitral Case Law</i>                                                                               | 7   |
| Felix DASSER, <i>International Arbitration and Setting Aside Proceedings in Switzerland – An Updated Statistical Analysis</i>                                                | 82  |
| Pierre A. KARRER, <i>Views on the decision by the Swiss Supreme Court of March 31, 2009, in re Vivendi et al. v. Deutsche Telekom et al.</i>                                 | 111 |
| Martin AEBI & Harold FREY, <i>Impact of Bankruptcy on International Arbitration Proceedings. A Special Case Does not Make a General Rule</i>                                 | 113 |
| Philipp HABEGGER, <i>(Keine) Verwirkung des Beschwerderechts wegen unterlassener Anfechtung eines Teil(end)entscheides?</i>                                                  | 130 |
| Timothy G. NELSON, <i>Annulment of International Arbitration Awards: The Orinoco Steamship Case Sails On</i>                                                                 | 205 |
| Alexander R. MARKUS & Sandrine GIROUD, <i>A Swiss Perspective on West Tankers and Its Aftermath. What about the Lugano Convention?</i>                                       | 230 |
| Thomas LEGLER, <i>Sind in Zukunft Patentstreitigkeiten in der Schweiz de lege lata nicht mehr schiedsfähig?</i>                                                              | 253 |
| Laurence BURGER, <i>Le point sur la théorie des faits de double pertinence (« doppelrelevante Tatsachen ») en arbitrage international – commentaire de l'ATF 4A_160/2009</i> | 308 |
| Christopher KOCH, <i>Judicial activism and the limits of institutional arbitration in multiparty disputes</i>                                                                | 380 |
| Tina WÜSTEMANN & Manuel ARROYO, <i>'FIFA shall be the sole arbiter' – a valid arbitration clause under Swiss law</i>                                                         | 392 |

|                                                                                                                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Sandra ADELIN, <i>L'édification de la notion d'estoppel par la Cour de cassation (France) – Société Merial c. Société Klocke Verpackungs – Service GMBH</i> | 406 |
| Bernd Ulrich GRAF & Arthur E. APPLETON, <i>ECJ Case C 40/08 Asturcom – EU Unfair Terms Law Confirmed as a Matter of Public Policy</i>                       | 413 |
| Christopher BOOG, <i>Swiss Rules of International Arbitration – Time to Introduce an Emergency Arbitrator Procedure?</i>                                    | 462 |
| Pierre-Yves TSCHANZ, <i>De l'opportunité de modifier l'art. 7 LDIP</i>                                                                                      | 478 |
| Richard BAMFORTH & Katerina MAIDMENT, <i>Reasonable Opportunity to Present One's Case – Recent English Case Law</i>                                         | 485 |
| Pierre LALIVE, <i>L'Article 190 al. 2 LDIP a-t-il une utilité ?</i>                                                                                         | 726 |
| Georg VON SEGESSER, <i>The IBA Rules on the Taking of Evidence in International Arbitration</i>                                                             | 735 |
| Nathalie VOSER, <i>New Rules on Domestic Arbitration in Switzerland</i>                                                                                     | 753 |
| James E. CASTELLO, <i>Plus ça change, plus c'est la même chose: Eight Revisions not Adopted in the 2010 UNCITRAL Rules</i>                                  | 855 |
| Stephen L. DRYMER, <i>The Revised 2010 UNCITRAL Arbitration Rules: New Rules / New Roles for Designating and Appointing Authorities</i>                     | 868 |
| Georgios PETROCHILLOS, <i>Interim Measures under the Revised UNCITRAL Arbitration Rules</i>                                                                 | 878 |

---

## List of Decisions published in 2010

### SWISS CASE LAW

#### I. Swiss Federal Supreme Court

|                                                                                                                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Decision 4A_428/2008 of 31 March 2009, Vivendi S.A. et al<br>v. Deutsche Telekom and Elektrim S.A. et al.                                                                                       | 104 |
| Decision 4A_69/2009 of 8 April 2009, X. AG v. Y.                                                                                                                                                | 124 |
| Decision 4A_260/2009 of 6 January 2010, X. v. Y.                                                                                                                                                | 272 |
| Decision 4A_488/2009 of 15 February 2010, X. SA v. Y.                                                                                                                                           | 277 |
| Decision 4A_464/2009 of 15 February 2010, X. v. Ministère Y.                                                                                                                                    | 282 |
| Decision 4A_160/2009 of 25 August 2009, A. v. B.                                                                                                                                                | 297 |
| Decision 4A_596/2008 of 6 October 2009, Thales (anciennement Thomson<br>CSF), v. 1. Frontier AG Bern en liquidation et 2. Brunner                                                               | 318 |
| Decision 4P.243/2000 of 8 January 2001, Imuna s.p v. Octapharma AG                                                                                                                              | 335 |
| Decision 4A_3/2009 of 20 March 2009, X. v. Y.                                                                                                                                                   | 342 |
| Decision 4A_94/96 of 9 June 2009; 4A_94/2009: X. AG v. Federation Y.,<br>4A_96/2009: Federation Y. v. X. AG                                                                                     | 352 |
| Decision 4A_416/2008 of 17 March 2009, A., Azerbaijan Wrestling<br>Federation (AWF) v. 1. World Anti-Doping Agency (WADA),<br>2. International Federation of Associated Wrestling Styles (FILA) | 367 |
| Decision 4A_574/2009 of 4 February 2010, A. v. Agencia X.                                                                                                                                       | 376 |
| Decision 4A_628/2009 of 17 February 2010, X., Roumanie, v. Y., Roumanie                                                                                                                         | 378 |
| Decision 4A_490/2009 of 13 April 2010, Club Atlético de Madrid SAD<br>v. Sport Lisboa E Benfica - Futebol SAD and Fédération Internationale de<br>Football Association (FIFA)                   | 511 |
| Decision 4A_458/2009 of 10 June 2010, Adrian Mutu v. Chelsea Football<br>Club Limited                                                                                                           | 520 |
| Decision 4A_258/2009 of 11 January 2010, X. v. Y.                                                                                                                                               | 540 |
| Decision 4A_256/2009 of 11 January 2010, X. v. AY. Holding B.V. (extract)                                                                                                                       | 552 |
| Decision 4A_108/2009 of 9 June 2009, X. Kft v. Y. AG                                                                                                                                            | 553 |
| Decision 4A_62/2009 of 23 June 2009, X. v. Y.                                                                                                                                                   | 562 |
| Decision 4A_428/2009 of 26 October 2009, X. SA v. Y. Limited                                                                                                                                    | 570 |

|                                                                                                                                          |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Decision 4A_268/2007 of 14 November 2007, X. v. Y.                                                                                       | 578 |
| Decision 4A_524/2009 of 5 March 2010, X. v. Association Internationale Y.                                                                | 584 |
| Decision 4A_582/2009 of 13 April 2010, X. SA v. Y. BV                                                                                    | 598 |
| Decision 4A_612/2009 of 10 February 2010, Claudia Pechstein v. International Skating Union and Deutsche Eisschnelllauf Gemeinschaft e.V. | 612 |
| Decision 4A_352/2009 of 13 October 2009, X. Sàrl v. Y.                                                                                   | 634 |
| Decision 4A_368/2009 of 13 October 2009, X. Sàrl v. Y.                                                                                   | 639 |
| Decision 4A_548/2009 of 20 January 2010, X. v. Y. and Fédération Internationale de Football Association (FIFA)                           | 644 |
| Decision 4A_620/2009 of 7 May 2010, 1. A., 2. B. v. International Biathlon Union (IBU)                                                   | 658 |
| Decision 4G_2/2009 of 21 October 2009, Federation Y. v. X. AG                                                                            | 668 |
| Decision 4A_60/2008 of 2 April 2008, FC X. v. Swiss Football League (SFL) and FC Y.                                                      | 672 |
| Decision 4A_348/2009 of 6 January 2010, X. SA and Y. SA v. V. Limited, (anc. A. Ltd) and W. GmbH (success. B. GmbH)                      | 772 |
| Decision 4A_218/2009 of 28 July 2009, A. v. B. and C.                                                                                    | 778 |
| Decision 4A_456/2009 of 3rd May 2010, X. v. Y.                                                                                           | 786 |
| Decision 4A_254/2010 of 3rd August 2010, X. SA v. Y. SA                                                                                  | 803 |
| Decision 4A_71/2010 of 28 June 2010, X. SA v. Y.                                                                                         | 813 |
| Decision 4A_320/2009 of 2. June 2010, 1. X., 2. FC A. v. 1. FC B., 2. Fédération Internationale de Football Association (FIFA)           | 822 |
| Decision 4A_43/2010 of 29. July 2010, X. v. Fédération Equestre Internationale                                                           | 837 |
| Decision 4A_4/2010 of 10 March 2010, A. v. B.                                                                                            | 848 |

## II. Swiss Cantonal Courts

|                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------|-----|
| Aargau: Decision of 24 August 2009, X Taiwan v. XX AG, XXX Baden | 137 |
|------------------------------------------------------------------|-----|

## Headnotes of Decisions published in 2010

### SWISS CASE LAW

#### I. Swiss Federal Supreme Court Decisions

##### I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_428/2008 vom 31. März 2009

104

Vivendi S.A., Vivendi Telecom International S.A., Elektrim Telekomunikacja Sp. z o.o., Carcom Warszawa Sp. z o.o., Elektrim Autoinvest SA, contre Deutsche Telekom AG, T-Mobile International AG & Co. KG, T-Mobile Deutschland GmbH, T-Mobile Poland Holding No. 1 BV, Polpager S.p. z o.o., Elektrim SA, Mega Investments Sp. z o.o., Elektrim Finance B.V., Polska Telefonía Cyfrowa Sp. z o.o., Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Bundesrichter Corboz, Bundesrichterin Rottenberg Liatowitsch, Bundesrichter Kolly, Bundesrichterin Kiss, Gerichtsschreiber Hurni.

*Auswirkung des Konkurses einer Partei auf ihre Parteifähigkeit bestimmt sich nach dem Gesellschaftsstatut – Verlust der subjektiven Parteifähigkeit nach polnischem Konkursrecht*

*L'effet de l'ouverture d'une procédure de faillite sur la capacité d'une partie à l'arbitrage – La capacité est régie par le droit applicable à la société, y compris en l'espèce le droit de la faillite – Perte de la capacité d'être partie selon le droit de faillite polonais*

*The impact of insolvency proceedings on the capacity of a party to an arbitration – A party's capacity is determined by the law of incorporation including in this case insolvency law – Loss of capacity according to Polish law*

---

##### I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_69/2009 vom 8. April 2009

124

X. AG gegen Y., Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Bundesrichter Corboz, Bundesrichterin Kiss, Gerichtsschreiber Hurni.

*Schiedsbeschwerde – Beschwerdegrund: ordre public (Art. 190.2.e IPRG) – Angebliche Sittenwidrigkeit eines Beratungsvertrag, bei dem es sich in Tat und Wahrheit um ein Schmiergeldversprechen handle – Novenverbot – Beweismittel im Schiedsverfahren nicht rechtzeitig vorgebracht – Beschwerde abgewiesen – Die Gültigkeit privatrechtlicher Verträge wird vom Bundesgericht im Rahmen einer Schiedsbeschwerde nicht von Amtes wegen geprüft*

*Recours contre une sentence arbitrale – Motif: violation de l'ordre public (Art. 190.2.e LDIP) – Prétendue illégalité d'un contrat de consultant qui*

*serait en réalité une promesse de pots-de-vin – Prohibition de preuves nouvelles dans la procédure fédérale – Les preuves offertes n’avaient pas été produites dans l’arbitrage – Recours rejeté – La validité de contrats de droit privé n’est pas examinée d’office dans le cadre d’un recours contre une sentence arbitrale*

*Request to set aside an arbitral award on the ground of a purported violation of public policy (Art. 190.2.e PIL Act) – Consultancy agreement allegedly illegal since it contained an undertaking to pay bribes – Prohibition to produce new evidence in setting aside proceedings – Evidence was not produced in the arbitration – Request dismissed – The Supreme Court does not examine the validity of private law contracts on its own motion in the framework of setting aside proceedings*

---

**I<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_260/2009 du 6 janvier 2010**

272

X. contre Y., Mme et MM. les Juges Klett, présidente, Corboz et Kolly.  
Greffier: M. Carruzzo.

*Recours contre une sentence TAS – Ordre public – Pacta sunt servanda – « Il n’appartient pas à la Cour de céans de rechercher si le TAS a choisi de manière correcte, parmi les règles de droit entrant en ligne de compte..., celle qui était applicable..., ni d’examiner l’application qu’il a faite de la règle de droit retenue par lui »*

*Schiedsbeschwerde – Ordre public – Pacta sunt servanda – Das Bundesgericht überprüft die Rechtsanwendung durch das Schiedsgericht im Rahmen des Beschwerdeverfahrens nicht*

*Request to set aside an arbitral award – Public policy – Pacta sunt servanda – The Federal Tribunal does not verify the allegedly erroneous application of the applicable substantive law*

---

**I<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_488/2009 du 15 février 2010**

277

X. SA contre Y., Mmes et M. les Juges Klett, présidente, Corboz et Kiss.  
Greffier: M. Carruzzo.

*Recours contre une sentence arbitrale (Swiss Rules) – Ordre public (pacta sunt servanda/bonne foi) – Droit d’être entendu*

*Schiedsbeschwerde (Swiss Rules Schiedsspruch – Ordre public (pacta sunt servanda – guter Glaube)) – Rechtliches Gehör*

*Request to set aside an arbitral award (Swiss Rules) –Public policy (pacta sunt servanda/good faith) – Request to be heard*

---

**1<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_464/2009 du 15 février 2010**

**282**

X. contre Ministère Y., Mmes et MM. les Juges Klett, présidente, Corboz, Rottenberg Liatowitsch, Kolly et Kiss. Greffier: M. Carruzzo.

*Recours contre une sentence arbitrale (CCI) – Art 192 LDIP – Exclusion de recours (non) – Art 190(2)(c) ultra petita – Art 190(2)(e) ordre public – Le moyen pris de l'incohérence intrinsèque des considérants d'une sentence n'entre pas dans la définition de l'ordre public matériel – Art 190(2)(d) doit être entendu, argumentation juridique inattendue – Recours rejeté*

*Schiedsbeschwerde (ICC Schiedsspruch – Art 192 IPRG – Ausschlussvereinbarung (nein) – Ultra petita Art 190(2)(c) – Ordre public Art 190(2)(c): Die innerliche Widerspruchsfreiheit des Schiedsspruchs gehört nicht zum Ordre public – Rechtliches Gehör (Art 190(2)(d)(LDIP) – Überraschungsverbot – Schiedsbeschwerde abgewiesen*

*Request to set aside an arbitral award (ICC) – Exclusion agreement (Art 192 PIL Act) (no) – Waiver of right to challenge (no) – Ultra petita Art 190(2)(c) – Public policy (Art 190(2)(e) PIL Act): Internal inconsistencies in the reasons contained in the award are not contrary to public policy – Right to be heard (Art 190(2)(d)PIL Act) – Prohibition to take the parties by surprise – Request dismissed*

---

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_160/2009 vom 25. August 2009**

**297**

A. gegen B., Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Bundesrichter Corboz, Bundesrichterin Rottenberg Liatowitsch, Bundesrichter Kolly, Bundesrichterin Kiss, Gerichtsschreiberin Feldmann.

*Durchgriff auf beherrschenden Gesellschafter – Anwendung der Schiedsklausel – Verwirkung der Schiedsklausel durch Obstruktion des Schiedsverfahrens (Art. 7 IPRG) – Schiedsfähigkeit von ausservertraglichen Forderungen (Organhaftpflicht)*

*Levée du voile social – Application de la clause arbitrale à la personne qui contrôle la société et qui fait obstruction à l'arbitrage – Obstruction rend la clause arbitrale caduque (Art. 7 LDIP) – Arbitrabilité « objective » – Demandes non-contractuelles*

*Lifting of the corporate veil – Application of the arbitration agreement to a person who controls the party having signed the contract containing the*

*arbitration agreement – Arbitration agreement becoming void as a result of a party's obstruction (Art. 7 PIL Act) – Subject-matter arbitrability (non contractual claims)*

---

**I<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_596/2008 du 6 octobre 2009**

**318**

Thales (anciennement Thomson CSF), contre 1. Frontier AG Bern en liquidation et 2. Brunner Sociedade Civil de Administração Limitada, Mmes et MM. les Juges Klett, présidente, Corboz, Rottenberg Liatowitsch, Kolly et Kiss. Greffier: M. Ramelet.

*Révision d'une sentence arbitrale CCI – Escroquerie au procès – Faux témoignages – Trafic d'influence – Corruption – Sentence arbitrale annulée et cause renvoyée à l'instance arbitrale*

*Revision eines Schiedsspruchs (ICC) – Prozessbetrug – Falschaussagen – Korruption – Schiedsspruch aufgehoben und an das Schiedsgericht zurückverwiesen*

*Revision of an ICC award – Procedural fraud – False testimony – Influence peddling – Corruption – Arbitral award set aside and remanded to the arbitral tribunal*

---

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4P.243/2000 vom 8. Januar 2001**

**335**

Imuna s.p., gegen Octapharma AG, Bundesrichterin und Bundesrichter Walter, Präsident, Rottenberg Liatowitsch, Nyffeler und Gerichtsschreiber Luczak.

*Ausschluss des IPRG (Art. 176(2) IPRG) zu Gunsten der kantonalen Regelung über die Schiedsgerichtsbarkeit (Konkordat) – Bestimmtheitsanforderungen in casu nicht erfüllt*

*Exclusion de la LDIP en faveur du Concordat (Art. 176(2) LDIP) – Exclusion non valable dans le présent cas*

*Exclusion of the provisions of the PIL Act in favour of the rules governing domestic arbitration (Concordat) pursuant to Art. 176(2) PIL Act – Exclusion permissible but requirements not met in the instant case*

---

**I<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_3/2009 du 20 mars 2009 (extraits)**

**342**

X. contre Y., Mme et MM. les Juges Klett, présidente, Corboz et Kolly. Greffier: M. Carruzzo.

*Arbitrage interne (Concordat) – Recours contre une décision cantonale confirmant une sentence arbitrale – Exception d’incompétence ratione materiae – Iura novit curia – Refus de l’arbitre d’entendre un témoin – Recours rejeté*

*Binnenschiedsverfahren (Konkordat) – Schiedsbeschwerde – Angeblich fehlende sachliche Zuständigkeit – Iura novit curia – Weigerung des Schiedsgerichts, einen Zeugen anzuhören – Beschwerde abgewiesen*

*Domestic arbitration – Application to set aside a cantonal judgment confirming an arbitral award – Lack of jurisdiction ratione materiae – Iura novit curia – Refusal to hear a witness – Application dismissed*

---

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_94/2009, 4A\_96/2009 vom 9. Juni 2009** **352**

4A\_94/2009: X. AG gegen Federation Y., 4A\_96/2009: Federation Y. gegen X. AG, Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Bundesrichter Corboz, Bundesrichterin Rottenberg Liatowitsch, Bundesrichter Kolly, Bundesrichterin Kiss, Gerichtsschreiber Leemann.

*Schiedsbeschwerde (ICC Schiedsspruch) – Unzuständigkeit des Schiedsgerichts für sich aus einem eine Gerichtsstandsklausel enthaltenden Folgevertrag ergebende Streitigkeiten – Zuständigkeit zur Behandlung einer Verrechnungseinrede, wenn die Verrechnungsforderung nicht durch die Schiedsklausel abgedeckt ist? (offen gelassen)*

*Recours contre une sentence arbitrale (CCI) – Contrats consécutifs – Tribunal arbitral n’est pas compétent pour les litiges résultant du deuxième contrat dans la mesure où celui-ci contient une clause d’élection de for – Compétence du tribunal arbitral pour connaître d’une exception de compensation si la créance compensatoire n’est pas couverte par la clause arbitrale? (Question laissée ouverte)*

*Challenge of an ICC award – No jurisdiction of arbitral tribunal to decide matters under a subsequent contract containing a forum selection clause – Jurisdiction of arbitral tribunal to decide on set off if the set off claim is not covered by an arbitration agreement? (Question left open)*

---

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_416/2008 vom 17. März 2009** **367**

A., Azerbaijan Wrestling Federation (AWF) gegen 1. World Anti-Doping Agency (WADA), 2. International Federation of Associated Wrestling Styles (FILA), Bundesrichter Corboz, präsidierendes Mitglied, Bundesrichter Kolly, Bundesrichterin Kiss, Gerichtsschreiber Widmer.

*Schiedsbeschwerde – TAS Schiedsspruch – Art. 190(2)(c) IPRG: ultra petita – Art. 190(2)(d) IPRG: Rechtliches Gehör – Art. 190(2)(e) IPRG: ordre public – Beschwerde abgewiesen*

*Recours contre une sentence arbitrale CAS – Art. 190(2)(c) LDIP: ultra petita – Art. 190(2)(d) LDIP: droit d’être entendu – Art. 190(2)(e) LDIP: ordre public – Recours rejeté*

*Request to set aside TAS award – Art. 190(2)(c) PIL Act: ultra petita – Art. 190(2)(d) PIL Act: due process/right to be heard – Art. 190(2)(e) PIL Act: public policy – Request rejected*

---

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_574/2009 vom 4. Februar 2010 376**

A. gegen Agencia X, Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Gerichtsschreiber Hurni.

*Nichteintreten auf eine Schiedsbeschwerde infolge mangelhafter Begründung*

*Irrecevabilité d’un recours faute de motivation suffisante*

*Inadmissibility of a request to set aside an arbitral award for lack of proper reasons*

---

**Présidente de la 1<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_628/2009 du 17 février 2010 378**

X., Craiova, Roumanie, contre Y., Bucarest, Roumanie, Mme la Juge Klett, présidente. Greffier: M. Carruzzo.

*Est-ce que la communication de la sentence par fax fait courir le délai de recours de 30 jours ? Question laissée ouverte – Recours irrecevable (motivation insuffisante)*

*Löst die Zustellung des Schiedsspruchs per Fax die 30-tägige Beschwerdefrist aus? Frage offengelassen – Beschwerde unzulässig (fehlende Begründung)*

*Does the notification of the award by fax trigger the 30-day limit to set the award aside? Question left open – Request to set aside rejected for lack of proper reasons*

---

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_490/2009 vom 13. April 2010 511**

Club Atlético de Madrid SAD gegen Sport Lisboa E Benfica - Futebol SAD und Fédération Internationale de Football Association (FIFA),

Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Bundesrichter Corboz, Bundesrichterin Rottenberg Liatowitsch, Bundesrichter Kolly, Bundesrichterin Kiss, Gerichtsschreiber Leemann.

*Schiedsbeschwerde – TAS Schiedsspruch aufgehoben – Verletzung des verfahrensrechtlichen Ordre publics (Art. 190(2)(e) IPRG) – Res judicata – Schiedsgericht setzte sich unzulässigerweise über ein in derselben Sache ergangenes Urteil des Zürcher Handelsgerichts hinweg*

*Recours contre une sentence arbitrale (TAS) – Violation de l'ordre public procédural (Art. 190(2)(e) LDIP) – Res judicata – Erreur du tribunal arbitral qui a fait abstraction d'une décision d'un tribunal étatique dans le même litige*

*Request to set aside an arbitral award (CAS) – The Swiss Federal Supreme Court for the first time set aside an arbitral award for violation of procedural public policy (Art. 190(2)(e) PIL Act) – The Court found that the arbitral tribunal had wrongly disregarded a binding decision (res judicata) of a Swiss commercial court in the same matter*

---

**1<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_458/2009 du 10 juin 2010**

**520**

Adrian Mutu contre Chelsea Football Club Limited, Mmes et MM. les Juges Klett, présidente, Corboz, Rottenberg Liatowitsch, Kolly et Kiss. Greffier: M. Carruzzo.

*Recours contre une sentence arbitrale (TAS) – Composition irrégulière du tribunal arbitral (190(2)(a) LDIP) – Participation d'un arbitre-partie ayant présidé un tribunal dans un précédent litige entre les mêmes parties – Autorité de chose jugée de la première sentence (res judicata) – IBA Guidelines on Conflicts of Interest in International Arbitration – Ordre public matériel (Art. 190(2)(e) LDIP) – Droit européen, CEDH, droit de la personnalité, spoliation, abus de droit, disproportion, dignité humaine – Recours rejeté*

*Schiedsbeschwerde – TAS Schiedsspruch – Zusammensetzung des Schiedsgerichts (Art. 190(2)(a) IPRG) – Vorbefassung eines Parteischiedsrichters, der zuvor in einem zusammenhängenden Schiedsverfahren zwischen den Parteien als Vorsitzender amtierte – IBA Guidelines on Conflicts of Interest in International Arbitration – Ordre public (Art. 190(2)(e) IPRG) – EU Recht, EMRK, Persönlichkeitsrechte, Enteignung, Rechtsmissbrauch, Unverhältnismässigkeit, Menschenwürde – Beschwerde abgewiesen*

*Request to set aside an arbitral award (CAS) – Irregular composition of the arbitral tribunal due to the fact that one of the party-appointed arbitrators had previously chaired a tribunal in a related arbitration*

*among the same parties (Art. 190(2)(a) PIL Act) – IBA Guidelines on Conflicts of Interest in International Arbitration – Binding force of the prior award (res judicata) – Substantive public policy (Art. 190(2)(e) PIL Act) insofar as it offended EU law (free movement), prohibition of expropriation, disproportion between contract violation and sanction, human dignity and personality rights – Request rejected*

---

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_258/2009 vom 11. Januar 2010**

**540**

X. gegen Y., Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Bundesrichter Kolly, Bundesrichterin Kiss, Gerichtsschreiber Leemann.

*Schiedsbeschwerde (ICC Schiedsspruch) – Ausschlussvereinbarung gemäss Art. 192 IPRG (nein) – Vorschriftswidrige Zusammensetzung des Schiedsgerichts (Art. 190(2)(a) IPRG): Mehrfache Benennung eines Schiedsrichters; Geschäftsbeziehung mit einer Partei – IBA Guidelines on Conflicts of Interest in International Arbitration: 3.1.3 Multiple appointments; 2.3.6 Material business relationship – Ordre public (Art. 190(2)(e) IPRG) – Grundsatz der Vertragstreue – Beschwerde abgewiesen*

*Recours contre une sentence arbitrale (CCI) – Exclusion de recours selon l'art. 192 LDIP (non) – Composition irrégulière du tribunal arbitral (Art. 190(2)(a) LDIP) – IBA Guidelines on Conflicts of Interest in International Arbitration: 3.1.3 Nominations fréquentes par une partie; 2.3.6 Relations d'affaires avec une partie – Ordre public (Art. 190(2)(e) LDIP) – Pacta sunt servanda – Recours rejeté*

*Request to set aside (ICC) award – Exclusion agreement (waiver of right to request setting aside) according to Art. 192 PIL Act (No) – Irregular composition of the arbitral tribunal; challenge of arbitrator (Art. 190(2)(a) PIL Act) – IBA Guidelines on Conflicts of Interest in International Arbitration: 3.1.3 Multiple appointments; 2.3.6 Material business relationship – Public policy (pacta sunt servanda) – Request rejected*

---

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_256/2009 vom 11. Januar 2010 (Auszug)**

**552**

X. gegen AY. Holding B.V., Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Bundesrichter Kolly, Bundesrichterin Kiss, Gerichtsschreiber Leemann.

***The terms of this decision are identical with those in decision 4A\_258/2009 of 11 January 2010<sup>1</sup> except para. 4.2.2:***

---

<sup>1</sup> ASA Bull. 3/2010, p. 540.

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_108/2009 vom 9. Juni 2009**

**553**

X. Kft gegen Y. AG, Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Bundesrichter Corboz, Bundesrichterin Kiss, Gerichtsschreiber Humi.

*Schiedsbeschwerde – ICC Schiedsspruch – Angebliche Verletzung des rechtlichen Gehörs (190(2) (d) IPRG) – Überraschungsverbot – Überraschende Anwendung von rechtlichen und vertraglichen Bestimmungen – Überraschung nicht nachgewiesen – Beschwerde abgewiesen*

*Recours contre une sentence arbitrale CCI – Prétendue violation du droit d’être entendu (190(2) (d) LDIP); interdiction de prendre les parties par surprise par une application inattendue de dispositions contractuelles ou légales – Recours rejeté*

*Request to set aside an ICC award – Alleged violation of due process (Art. 190(2)(d) PIL Act) in that the arbitral tribunal allegedly applied contractual and legal provisions in a manner which took the parties by surprise – Surprise not established – Request rejected*

---

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_62/2009 vom 23. Juni 2009**

**562**

X. gegen Y., Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Bundesrichter Corboz, Bundesrichterin Kiss, Gerichtsschreiber Leemann.

*Schiedsbeschwerde – TAS Schiedsspruch – Art. 190(2)(c) IPRG: infra petita – Art. 190(2)(d) IPRG: Rechtliches Gehör – Art. 190(2)(e) IPRG: ordre public – Beschwerde abgewiesen*

*Recours contre une sentence arbitrale TAS – Art. 190(2)(c) LDIP: infra petita – Art. 190(2)(d) LDIP: droit d’être entendu – Art. 190(2)(e) LDIP: ordre public – Recours rejeté*

*Request to set aside CAS award – Art. 190(2)(c) PIL Act: infra petita – Art. 190(2)(d) PIL Act: due process/right to be heard – Art. 190(2)(e) PIL Act: public policy – Request rejected*

---

**I<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_428/2009 du 26 octobre 2009**

**570**

X. SA contre Y. Limited, Mme et MM. les Juges Klett, présidente, Corboz et Kolly. Greffier: M. Carruzzo.

*Recours contre une sentence arbitrale (Règlement suisse d’arbitrage international) – Bail commercial – Pas d’application de la Loi fédérale sur les fors en matière d’arbitrage international – Pas de preuve d’une*

*prétendue renonciation à la clause arbitrale en faveur des tribunaux genevois*

*Schiedsbeschwerde gegen Swiss Rules Schiedsspruch – Geschäftsmietvertrag – Keine Anwendung des Gerichtstandsgesetzes auf internationale Schiedsverfahren – Angeblicher Verzicht auf Schiedsklausel zugunsten der Genfer Gerichte unbewiesen*

*Request to set aside an arbitral award (Swiss Rules of International Arbitration) – Dispute under a commercial lease agreement – No application of the Federal Statute on Fora to international arbitration – Alleged waiver of arbitration agreement in favour of the Geneva courts not established*

---

**I<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_268/2007 du 14 novembre 2007**

**578**

X. contre Y., MM. et Mme les Juges Corboz, président, Rottenberg Liatowitsch et Kolly. Greffier: M. Carruzzo.

*Procédure devant le Tribunal fédéral – Pas de double échange d’écritures – Droit de la famille – Arbitrage – Ordre public – Pacta sunt servanda*

*Verfahren vor Bundesgericht – Keinen doppelten Schriftenwechsel – Familienrechtliches Schiedsverfahren – Ordre public – Pacta sunt servanda*

*Proceedings before the Supreme Court – No double exchange of briefs – Arbitration in a family law matter – Public policy – Pacta sunt servanda*

---

**I<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_524/2009 du 5 mars 2010**

**584**

X. contre Association Internationale Y., Mmes et MM. les Juges Klett, présidente, Corboz, Rottenberg Liatowitsch, Kolly et Kiss. Greffier: M. Carruzzo.

*Recours contre une sentence arbitrale (TAS) – Omission de statuer sur toutes les conclusions (infra petita) (Art. 190(2)(c) LDIP) – Droit d’être entendu (Art. 190(2)(d) LDIP) – Ordre public (Art. 190(2)(e) LDIP): nulla poena sine lege; fausse répartition du fardeau de la preuve; répartition des dépens – Recours rejeté*

*Schiedsbeschwerde (TAS Schiedsspruch – Infra petita (Art. 190(2)(c) IPRG) – Rechtliches Gehör (Art. 190(2)(d) IPRG) – Ordre public (Art. 190(2)(e) IPRG): nulla poena sine lege; falsche Beweislastverteilung; Kostenverlegung – Beschwerde abgewiesen*

*Request to set aside (CAS) award – Failure to decide all prayers for relief (infra petita) (Art. 190(2)(c) PIL Act) – Due process/right to be heard (Art. 190(2)(d) PIL Act) – Public policy (Art. 190(2)(e) PIL Act): no sanction without legal basis (nulla poena sine lege); wrong allocation of the burden of proof; wrong cost award – Request rejected*

---

**1<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_582/2009 du 13 avril 2010**

**598**

X. SA contre Y. BV, Mmes et MM. les Juges Klett, présidente, Corboz, Rottenberg Liatowitsch, Kolly et Kiss. Greffier: M. Carruzzo.

*Recours contre une «sentence préliminaire» (OMPI) – Examen de la nature de la décision – Caractérisation de la décision de mesures provisionnelles au sens de l'art. 183 LDIP et non pas de sentence arbitrale – Recours irrecevable*

*Schiedsbeschwerde gegen einen Vorentscheid («sentence préliminaire») (WIPO) – Der Entscheid stellt keinen Schiedsspruch dar, sondern eine einstweilige Verfügung gemäss Art. 183 IPRG – Einzig Schiedssprüche sind der Schiedsbeschwerde zugänglich – Nichteintreten*

*Request to set aside a preliminary award (WIPO) – Interim award characterized as decision on interim measures (interlocutory order), rather than award — Only awards can be set aside – Request rejected*

---

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_612/2009 vom 10. Februar 2010**

**612**

Claudia Pechstein gegen International Skating Union und Deutsche Eisschnelllauf Gemeinschaft e.V., Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Bundesrichter Corboz, Bundesrichterin Rottenberg Liatowitsch, Bundesrichter Kolly, Bundesrichterin Kiss, Gerichtsschreiber Leemann.

*Schiedsbeschwerde (TAS Schiedsspruch) – Ein unauflöslicher innerer Widerspruch in der Begründung stellt keine Ordre public Verletzung dar – EMRK im Schiedsverfahren nicht anwendbar – Kein Recht auf öffentliche Schiedsverhandlung oder Zutritt für Dritte – Keine öffentliche Parteiverhandlung vor Bundesgericht*

*Recours contre une sentence arbitrale TAS – Une incompatibilité des motifs ne constitue pas une atteinte à l'ordre public – La CEDH ne s'applique pas à l'arbitrage – Pas de droit à une audience publique ou accès des tiers à l'arbitrage – Pas de droit à une audience publique devant le Tribunal fédéral*

*Request to set aside CAS award – Inconsistencies within the reasons of the award is not tantamount to a public policy violation – ECHR not applicable*

*to arbitration – No right to a public hearing or to access of third parties – No right to a public hearing before the Federal Supreme Court*

---

**I<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_352/2009 du 13 octobre 2009** **634**

X. Sàrl contre Y., Mme et MM. les Juges Klett, présidente, Corboz et Kolly.  
Greffier: M. Carruzzo.

*Schiedsbeschwerde – TAS Schiedsspruch – Rechtliches Gehör – Kein Recht auf Einreichung neuer Beweismittel nach Erlass des Schiedsspruchs*

*Recours contre une sentence arbitrale (TAS) – Droit d’être entendu – Pas de droit d’introduire de nouvelles preuves après la notification de la sentence arbitrale*

*Request to set aside a (CAS) award – Right to be heard/due process – No right to submit new evidence after notification of the arbitral award*

---

**I<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_368/2009 du 13 octobre 2009** **639**

X. Sàrl contre Y., Mme et MM. les Juges Klett, présidente, Corboz et Kolly.  
Greffier: M. Carruzzo.

*Revisionsgesuch gegen einen Schiedsspruch (TAS) abgewiesen – Neue Beweismittel existierten schon im Urteilszeitpunkt*

*Demande de révision (sentence TAS) – Nouvelles preuves existaient déjà au moment du prononcé de la sentence – Demande rejetée*

*Request to review (révision) a CAS award – New evidence existed already at the time of the arbitration – Request rejected*

---

**I<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_548/2009 du 20 janvier 2010** **644**

X. contre Y. et Fédération Internationale de Football Association (FIFA),  
Mme et MM. les Juges Klett, présidente, Corboz et Kolly. Greffier:  
M. Carruzzo.

*Recours contre une sentence arbitrale TAS – Incompétence du tribunal –  
Recours rejeté*

*Schiedsbeschwerde – Zuständigkeit des Schiedsgerichts – Beschwerde  
abgewiesen*

*Request to set aside an arbitral award – Jurisdiction of the arbitral tribunal – Request rejected*

---

**1<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_620/2009 du 7 mai 2010**

**658**

1. A., 2. B., contre International Biathlon Union (IBU), Mmes et MM. les Juges Klett, présidente, Corboz, Rottenberg Liatowitsch, Kolly et Kiss. Greffier: M. Carruzzo.

*Recours contre une sentence TAS – Droit d’être entendu – Le tribunal arbitral n’a pas manqué à son devoir minimum d’examiner les questions pertinentes – Ordre public – Laissé ouvert si les principes de la lex mitior et de la non-rétroactivité des normes font partie de l’ordre public – Recevabilité d’un moyen qui n’est pas contenu dans l’acte de recours*

*Schiedsbeschwerde (TAS Schiedsspruch) – Rechtliches Gehör – Das Schiedsgericht hat seine minimale Prüfungspflicht nicht verletzt – Ordre public – Offengelassen, ob der Grundsatz der lex mitior und der Nichtrückwirkung zum ordre public gehören – Zulässigkeit einer nicht in der Beschwerdeschrift selbst enthaltenen Begründung?*

*Request to set aside a (CAS) award – Right to be heard – Due process – Tribunal complied with its minimal duty to examine relevant questions – Public policy – Left open whether the principle of lex mitior and non-retroactivity is part of public policy – Admissibility of grounds that are not contained in the request to set aside but in another document?*

---

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4G\_2/2009 vom 21. Oktober 2009**

**668**

Federation Y. gegen X. AG, Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Bundesrichter Corboz, Bundesrichterin Kiss, Gerichtsschreiber Leemann.

*Erläuterung eines Bundesgerichtsurteils*

*Interprétation d’une décision du Tribunal fédéral*

*Interpretation of a decision of the Federal Supreme Court*

---

**1<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_60/2008 du 2 avril 2008**

**672**

FC X. contre Swiss Football League (SFL) et FC Y., à Martigny-Croix, MM. et Mme les Juges Corboz, président, Kolly et Kiss. Greffier: M. Carruzzo.

*Arbitrage interne – Recours contre un arrêt du tribunal cantonal – Sentence arbitrale arbitraire (non) – Exception de litispendance*

*Binnenschiedsverfahren – Beschwerde gegen kantonalen Entscheid – Willkürlicher Schiedsspruch (Nein) – Einrede der Rechtshängigkeit unbegründet*

*Domestic arbitration – Request to set aside a cantonal court decision – Arbitrary award (no) – Lis alibi pendens defence rejected*

---

**I<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_348/2009 du 6 janvier 2010**

**772**

X. SA et Y. SA contre V. Limited, (anc. A. Ltd) et W. GmbH, (success. B. GmbH), Mme et MM. les Juges Klett, présidente, Corboz et Kolly. Greffier: M. Carruzzo.

*Recours contre une sentence arbitrale CCI – Composition du tribunal arbitral – Prétendue partialité – Droit d’être entendu*

*Schiedsbeschwerde (ICC) – Zusammensetzung des Schiedsgerichts – Angebliche Befangenheit – Rechtliches Gehör Request to set aside an arbitral award (ICC) – Independence and impartiality of the arbitral tribunal – Right to be heard*

---

**I Corte di diritto civile, 4A\_218/2009 del 28 luglio 2009**

**778**

A. contro B. e C., Giudice federale Corboz, Presidente, Giudice federale Kiss, Giudice supplente Ramelli, Cancelliera Gianinazzi.

*Arbitrato interno – Ricorso contro lodi arbitrali – Art. 36 lett. c e f Concordato intercantonale sull’arbitrato – Obbligo di sollevare le censure (Art. 108 cpv. 1 lett. b LTF) e obbligo di motivazione (Art. 106 cpv. 2 LTF)*

*Internes Schiedsverfahren – Anfechtung von Schiedssprüchen – Art. 36 lit. c und f Interkantonales Konkordat über die Schiedsgerichtsbarkeit (IKS) – Rüge – (Art. 108 Abs. 1 lit. b BGG) und Begründungspflicht (Art. 106 Abs. 2 BGG)*

*Arbitrage interne – Recours contre les sentences – Art. 36 lit. c et f Concordat intercantonal sur l’arbitrage – Obligation d’invoquer les griefs et de motiver le recours (Art. 106 al. 2 et Art. 108 al. 1 lit. b LTF)*

*Domestic arbitration – Challenge of awards – Art. 36 lit. c and f Intercantonal concordat on arbitration – Obligation to raise grounds for a challenge and to provide proper reasons (Art. 106 al. 2 and Art. 108 al. 1 lit. b LFT)*

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_456/2009 vom 3. Mai 2010**

**786**

X. gegen Y., Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Bundesrichter Corboz, Bundesrichterin Rottenberg Liatowitsch, Bundesrichter Kolly, Bundesrichterin Kiss, Gerichtsschreiber Leemann.

*Schiedsbeschwerde – CAS/TAS Schiedsspruch aufgehoben – Fehlende Zuständigkeit (Art. 190(2)(b) IPRG) – Auslegung von Willenserklärungen nach dem Grundsatz von Treu und Glauben*

*Recours contre une sentence arbitrale (CAS/TAS) – Compétence du tribunal arbitral prétendument fondée sur un compromis arbitral résultant d'une lettre adressée au conseil d'une partie – Interprétation selon le principe de la confiance – Absence de déclaration de volonté – Absence de compétence du tribunal arbitral (art. 190(2)(b) LDIP) – Sentence annulée*

*Challenge of CAS/TAS award – Jurisdiction of the arbitral tribunal based on a letter addressed to a party's counsel leading to a specific arbitration agreement – Interpretation of the letter in accordance with the rule of good faith – Absence of arbitration agreement – Award set aside (Art. 190(2)(b) PIL Act)*

---

**I<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_254/2010 du 3 août 2010**

**803**

X. SA contre Y. SA, Mmes et M. les Juges Klett, présidente, Kolly et Kiss. Greffier: M. Carruzzo.

*Recours contre une sentence arbitrale (CCI) – Motifs de recours contre une sentence préjudicielle – Droit d'être entendu (Art. 190(2)(d) LDIP) – Interdiction de prendre les parties par surprise – Jura novit curia – Prétendue violation du droit d'être entendu non avérée – Contrat de consultant (business consultancy agreement) simulé – Contrat nul (Art. 18 CO)*

*Schiedsbeschwerde – ICC Schiedsverfahren – Rechtliches Gehör (Art. 190(2)(d) IPRG) – Überraschungsverbot – Jura novit curia – Angebliche Gehörsverletzung nicht bewiesen – Mäklervertrag (business consultancy agreement) nichtig infolge Simulation (Art. 18 OR)*

*Challenge of ICC award – Grounds on which a preliminary award can be challenged – Right to be heard (Art. 190(2)(d) PILA – Prohibition to take the parties by surprise – Jura novit curia – No violation of right to be heard – Simulated consultancy agreement (business consultancy agreement) declared void (Art. 18 CO)*

---

**I<sup>ère</sup> Cour de droit civil, 4A\_71/2010 du 28 juin 2010**

**813**

X. SA contre Y., Mmes et MM. les juges Klett, présidente, Corboz, Rottenberg Liatowitsch, Kolly et Kiss. Greffier: M. Thélin.

*Art. 5 Schiedskonkordat – Art. 24 Gerichtsstandsgesetz – Eingeschränkte Schiedsfähigkeit von arbeitsrechtlichen Streitigkeiten – Der Anspruch des Arbeitnehmers auf Abgeltung von Überstunden ist nicht schiedsfähig, da der Arbeitnehmer darüber nicht frei verfügen kann (Art. 341 OR)*

*Art. 5 CA (Concordat sur l'arbitrage) – Conflit de travail individuel entre employeur et travailleur – Rétribution d'heures de travail supplémentaires – Une convention d'arbitrage n'est valable que pour des prétentions dont les parties peuvent librement disposer – Cette règle, posée par l'art. 5 CA, exclut que le travailleur puisse souscrire d'avance une clause compromissoire ou une clause d'élection de for (art. 21 al. 1 let. d et art. 24 al.1 LFors) pour les créances auxquelles il ne peut pas renoncer selon l'art. 341 al. 1 CO*

*Limited subject-matter arbitrability of employment disputes – The employee's right to remuneration for overtime work is not subject to arbitration (Art. 5 of the Concordat on domestic arbitration; Art. 24 of the Law on Fora; Art. 341 of the Code of Obligations)*

---

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_320/2009 vom 2. Juni 2010**

**822**

1. X., 2. FC A. gegen 1. FC B., 2. Fédération Internationale de Football Association (FIFA), Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Bundesrichter Corboz, Bundesrichterin Rottenberg Liatowitsch, Bundesrichter Kolly, Bundesrichterin Kiss, Gerichtsschreiber Leemann.

*Schiedsbeschwerde (CAS/TAS Schiedsspruch) – Angebliche EMRK Verletzung – Die EMRK findet auf Schiedsverfahren keine Anwendung – EU Wettbewerbsrecht; Personenfreizügigkeit – Wettbewerbsrecht fällt nicht unter den ordre public, im Gegensatz zu (vorliegend nicht nachgewiesenen) übermässigen Beschränkungen der persönlichen Freiheit (Art. 27 ZGB) – Punitive damages (Nein) – Schiedsfähigkeit von arbeitsrechtlichen Streitigkeiten*

*Recours contre une sentence arbitrale (CAS/TAS) – Violation de la CEDH – CEDH inapplicable en arbitrage international – Droit de la concurrence ; libre circulation des travailleurs – Les règles du droit de la concurrence ne font pas partie de l'ordre public, contrairement à l'interdiction des engagements excessifs (Art. 27 CC) – Dommages punitifs (non) – Arbitrabilité de litiges en matière de droit de travail*

*Request to set aside (TAS/CAS) award – Purported violation of ECHR – ECHR not directly applicable to arbitration proceedings – Purported*

*violation of EU competition law, and the right to free movement – Competition laws are not part of public policy – Public policy can be violated if a contract unduly restricts the economic freedom of a party (Art. 27 of the Swiss Civil Code) – Punitive damages (no) – Subject-matter arbitrability of employment disputes*

---

**I. zivilrechtliche Abteilung, 4A\_43/2010 vom 29. Juli 2010**

**837**

X. gegen Fédération Equestre Internationale, Bundesrichterin Klett, Präsidentin, Bundesrichter Corboz, Kolly, Gerichtsschreiber Leemann.

*Schiedsbeschwerde (CAS/TAS Schiedsspruch) – Angebliche EMRK Verletzung – Die EMRK findet auf Schiedsverfahren keine Anwendung – Wettbewerbsrecht – Wettbewerbsrecht fällt nicht unter den ordre public – Rechtliches Gehör – Keine Pflicht zur Protokollierung von Zeugenaussagen*

*Recours contre une sentence arbitrale (CAS/TAS) – Violation de la CEDH – CEDH inapplicable en arbitrage international – Droit de la concurrence – Les règles du droit de la concurrence ne font pas partie de l'ordre public – Droit d'être entendu – Pas d'obligation de préparer un procès-verbal de l'audition de témoins*

*Request to set aside (TAS/CAS) award – Purported violation of ECHR – ECHR not directly applicable to arbitration proceedings – Purported violation of competition law – Competition laws are not part of public policy – Right to be heard – No obligation to arrange for a transcript of a witness hearing*

---

**I Corte di diritto civile, 4A\_4/2010 del 10 marzo 2010**

**848**

A. contro B., Giudici federali Klett, Presidente, Rottenberg Liatowitsch, Kolly, Cancelliera Gianinazzi.

*Ricorso contro lodo arbitrale TAS/CAS – Motivo di ricorso: presunta incompatibilità con l'ordine pubblico (art. 190(2)(e) LDIP) – Definizione dell'ordine pubblico – Fra i principi tutelati dall'ordine pubblico vi sono la lealtà contrattuale (pacta sunt servanda) e il rispetto delle regole della buona fede – Ricorso respinto – Nel quadro di un ricorso contro un lodo arbitrale il Tribunale federale non esamina l'interpretazione di disposizioni legali – Nel caso in esame, non vi è violazione del principio pacta sunt servanda*

*Schiedsbeschwerde gegen Schiedsurteil des TAS/CAS – Beschwerdegrund: Angebliche Unvereinbarkeit mit dem Ordre public (Art. 190(2)(e) IPRG) – Definition des Ordre public – Zu den vom Ordre public geschützten Prinzipien gehören die Vertragstreue (pacta sunt servanda) und der Grundsatz von Treu und Glauben – Abweisung der Beschwerde – Im Rahmen einer Schiedsbeschwerde*

*prüft das Bundesgericht die schiedsgerichtliche Gesetzesauslegung nicht – Keine Verletzung des Grundsatzes pacta sunt servanda*

*Recours contre une sentence arbitrale TAS/CAS – Motif du recours : Prétendue incompatibilité avec l'ordre public (art. 190(2)(e) LDIP) – Définition de l'ordre public – Au nombre des principes protégés par l'ordre public figurent, notamment, la fidélité contractuelle (pacta sunt servanda) et le respect des règles de la bonne foi – Recours rejeté – Dans le cadre d'un recours, le Tribunal fédéral ne revoit pas l'interprétation des dispositions légales – Dans le cas en examen il n'y a pas de violation de la fidélité contractuelle*

*Request to set aside an arbitral award (TAS/CAS) – Ground for the challenge: Alleged incompatibility with public policy (Art. 190(2)(e) PIL Act) – Definition of public policy – Amongst the principles protected by public policy are the binding nature of contracts (principle pacta sunt servanda) and the respect for the rules of good faith – Challenge dismissed – The Supreme Court does not review the arbitral tribunal's interpretation of legal provisions – No violation of the principle pacta sunt servanda*

## II. Tribunaux cantonaux

**Kanton Aargau, Obergericht, Zivilgericht, 3. Kammer, ZSU.2009.261, (SR.2009.50), Art. 48, Urteil vom 24. August 2009**

137

X Taiwan gegen XX AG, XXX Baden, Oberrichterin Herzog, Präsidentin, Oberrichter Hunziker, Oberrichter Roth, Gerichtsschreiberin Guggenbühl Höfert.

*Einwendungen, die mit einem Anfechtungsgrund zusammenfallen und vom Schuldner im schiedsgerichtlichen Anfechtungsverfahren hätten angebracht und bereinigt werden können, im Rechtsöffnungsverfahren nicht mehr zu hören, womit auch die Überprüfung der Ordre-public-Widrigkeit im Rechtsöffnungsverfahren ausgeschlossen ist*

*Dans la procédure de mainlevée définitive relative à l'exécution d'une sentence arbitrale les moyens de défense qui auraient pu être soulevés dans le cadre d'un recours contre la sentence ne peuvent plus être soulevés*

*Arguments that could have been raised in a request to set aside an arbitral award cannot be raised in enforcement proceedings regarding the said award*

# Alphabetical Index for 2010

## ALPHABETISCHES INHALTSVERZEICHNIS

|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anti-arbitration injunction .....                           | 230                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Anwendbares Recht .....                                     | 272 (Keine Überprüfung durch das BGer)                                                                                                                                                                                                                    |
| Durchgriff .....                                            | 297                                                                                                                                                                                                                                                       |
| IBA Conflicts Guidelines .....                              | 520,540                                                                                                                                                                                                                                                   |
| IBA Rules on the Taking of Evidence .....                   | 735                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Insolvenz .....                                             | 104                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Korruption .....                                            | 124                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Kosten .....                                                | 7(Kostensicherheit)584                                                                                                                                                                                                                                    |
| Rechtsfähigkeit .....                                       | 104                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Rechtsöffnung .....                                         | 137                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Res judicata .....                                          | 511,520                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Revision .....                                              | 124,639                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Schiedsbeschwerde .....                                     | 82 (Statistik)                                                                                                                                                                                                                                            |
| Ausschlussvereinbarung .....                                | 282, 540                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Nicht gegen eine einstweilige Verfügung .....               | 598                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Zusammensetzung und Zuständigkeit des Schiedsgerichts ..... | 520, 540, 773, 786                                                                                                                                                                                                                                        |
| Ultra und infra petita .....                                | 282,367, 562                                                                                                                                                                                                                                              |
| Rechtliches Gehör .....                                     | 277, 282, 342 (Weigerung<br>..... Zeugen einzuvernehmen),<br>..... 367, 553, 562, 584, 634,658,803                                                                                                                                                        |
| Ordre public .....                                          | 124 (Korruption)<br>.....272 (Keine Überprüfung der schiedsrichterlichen<br>..... Rechtsanwendung durch das BGer)<br>.....277, 282&612 (innerer Widerspruchsfreiheit)<br>..... 367, 511&520 (res judicata), 562, 578,<br>..... 584, 612, 658,822, 837,848 |
| Aufhebung (Völkerrecht) .....                               | 205                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Schiedsfähigkeit .....                                      | 253 (Patente), 297 (Ausservertragliche Ansprüche)<br>..... 813 (Arbeitsvertrag)                                                                                                                                                                           |
| Schiedsgericht .....                                        | 520, 540 (Unabhängigkeit)                                                                                                                                                                                                                                 |
| Schiedsklausel .....                                        | 297 (Verwirkung), 803 (Abtretung)                                                                                                                                                                                                                         |
| Simulation .....                                            | 803                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Verfahrensbeitritt/-zusammenlegung .....                    | 380                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                             |                                                                               |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Verrechnungsforderung ..... | 352                                                                           |
| Vollstreckung .....         | 137                                                                           |
| West Tanker .....           | 230                                                                           |
| Zeugen .....                | 342 (Weigerung Zeugen einzuvernehmen),<br>837 (keine Protokollierungspflicht) |

---

## INDEX APLPHABETIQUE

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anti-arbitration injunction .....                    | 230                                                                                                                                                                                                                     |
| Arbitrabilité .....                                  | 253 (brevets), 297 (demandes non-contractuelles)<br>813 (contrat de travail)                                                                                                                                            |
| Capacité .....                                       | 104                                                                                                                                                                                                                     |
| Clause arbitrale .....                               | 297 (renonciation), 803 (cession)                                                                                                                                                                                       |
| Compensation .....                                   | 352                                                                                                                                                                                                                     |
| Corruption .....                                     | 124                                                                                                                                                                                                                     |
| Exécution .....                                      | 137                                                                                                                                                                                                                     |
| Faillite .....                                       | 104                                                                                                                                                                                                                     |
| Frais .....                                          | 7,584                                                                                                                                                                                                                   |
| IBA Conflicts Guidelines .....                       | 520, 540                                                                                                                                                                                                                |
| IBA Rules on the Taking of Evidence .....            | 735                                                                                                                                                                                                                     |
| Jonction .....                                       | 380                                                                                                                                                                                                                     |
| Levée du voile social .....                          | 297                                                                                                                                                                                                                     |
| Mainlevée .....                                      | 137                                                                                                                                                                                                                     |
| Recours contre sentences arbitrales .....            | 82 (statistiques)                                                                                                                                                                                                       |
| Exclusion du recours .....                           | 282, 540                                                                                                                                                                                                                |
| Pas contre une mesure provisoire .....               | 598                                                                                                                                                                                                                     |
| Compétence et composition du tribunal arbitral ..... | 520, 540, 773, 786                                                                                                                                                                                                      |
| Ultra et infra petita .....                          | 282, 367, 562, 584                                                                                                                                                                                                      |
| Droit d'être entendu .....                           | 277, 282, 342 (refus d'entendre témoin),<br>367, 553, 562, 584, 634, 658, 803                                                                                                                                           |
| Ordre public .....                                   | 124 (corruption)<br>272 (pas de vérification de l'application<br>du droit applicable par le TF),<br>277, 282 & 612 (incohérence intrinsèque),<br>367, 511 & 520 (res judicata),<br>562 578, 584, 612, 658, 822 837, 848 |
| Annulation en droit international public .....       | 205                                                                                                                                                                                                                     |

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Res judicata.....       | 511, 520                |
| Révision .....          | 124,639                 |
| Simulation.....         | 803                     |
| Tribunal arbitral ..... | 520, 540 (indépendance) |
| West Tanker.....        | 230                     |
| Sûretés.....            | 7                       |
| Témoins .....           | 342 (refus d'entendre)  |

## ALPHABETICAL INDEX

|                                               |                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Agency agreements.....                        | 124                                                                                                                                                                                                             |
| Anti-arbitration injunction .....             | 230                                                                                                                                                                                                             |
| Applicable law .....                          | 272 (no verification by Supreme Court<br>of allegedly erroneous application of applicable law)                                                                                                                  |
| Arbitrability .....                           | 253 (patents), 297 (tort) 813 (labor law)                                                                                                                                                                       |
| Arbitral tribunal .....                       | 520, 540 (independence)                                                                                                                                                                                         |
| Arbitration agreement .....                   | 297 (waiver) 803 (assignment)                                                                                                                                                                                   |
| Bankruptcy of a party.....                    | 104                                                                                                                                                                                                             |
| Capacity of a party .....                     | 104                                                                                                                                                                                                             |
| Challenge of awards.....                      | 82 (statistics)                                                                                                                                                                                                 |
| Waiver .....                                  | 282, 540                                                                                                                                                                                                        |
| Partial awards .....                          | 124                                                                                                                                                                                                             |
| Not against interim measures .....            | 598                                                                                                                                                                                                             |
| Independence and competence of tribunal ..... | 520, 540,773,786                                                                                                                                                                                                |
| Ultra and infra petita .....                  | 282,367, 562, 584                                                                                                                                                                                               |
| Right to be heard .....                       | 277, 282, 342 (refusal to hear expert)<br>367, 553,584,634, 658, 803                                                                                                                                            |
| Public policy.....                            | 124 (bribes) 272 (no verification of allegedly<br>erroneous application of applicable law),<br>277, 282 & 612 (internal inconsistency), 367, 511 &<br>520 (res judicata), 562, 578, 584, 612, 658,822 , 837,848 |
| Annulment and public international law .....  | 205                                                                                                                                                                                                             |
| Costs .....                                   | 7,584                                                                                                                                                                                                           |
| Enforcement .....                             | 137                                                                                                                                                                                                             |
| IBA Conflicts Guidelines .....                | 520, 540                                                                                                                                                                                                        |
| IBA Rules on the Taking of Evidence .....     | 735                                                                                                                                                                                                             |

|                                |                                                                  |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Illegality.....                | 124                                                              |
| Insolvency of a party .....    | 104                                                              |
| Joinder .....                  | 380                                                              |
| Lifting of corporate veil..... | 297                                                              |
| Patents .....                  | 253                                                              |
| Res judicata .....             | 511,520                                                          |
| Review/revision.....           | 124, 639                                                         |
| Security for cost.....         | 7                                                                |
| Set off claim .....            | 352                                                              |
| Simulation .....               | 803                                                              |
| Standing .....                 | 104                                                              |
| Waiver .....                   | 282                                                              |
| West Tanker .....              | 230                                                              |
| Witness .....                  | 342 (refusal to hear) 837 (no obligation for written transcript) |

---